

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 10:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Srebrem i złotem je upiększył, gwoździami i młotkami je wzmocnili – i się nie chwieje.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potem upiększył srebrem albo złotem i zabezpieczył przed upadkiem młotkiem i gwoździami.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przyozdabiają je srebrem i złotem, przytwierdzają je gwoździami i młotkiem, aby się nie chwiało.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Srebrem i złotem ozdabia je, gwoździami i młotami utwierdza je, aby się nie ruchało.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Srebrem i złotem ozdobił je, gwoździami i młotami zbił, aby się nie rozwaliło.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zdobi się je srebrem i złotem, umocowuje się za pomocą gwoździ i młotka, by się nie chwiało.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Które przyozdabiają srebrem i złotem, umacniają gwoździami i młotami, aby się nie chwiało.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Srebrem i złotem je upiększają, za pomocą gwoździ i młotka przymocowują, aby się nie chwiało.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	ozdobiono je srebrną i złotą blachą, przytwierdzono je gwoździami i młotkiem, żeby się nie chwiały.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Upiększa się je srebrem i złotem, przytwierdza się gwoździami przy pomocy młotów, aby się nie chwiało.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Сріблом і золотом прикрашене, цвяхами і молотами їх прикріпили, і вони не порушаться.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ozdabia go się srebrem i złotem, gwoździami i młotami je przytwierdzają, aby się nie chwiało.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Upiększa się je srebrem i złotem. Przymocowują je gwoździami i młotami, żeby żaden się nie chwiało.